

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٠٨ لسنة ١٩٩٥

بشأن الموافقة على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع تطوير
الهيئات التطوعية الخاصة ، الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثاني لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة ،
الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات
المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ
بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٧ صفر سنة ١٤١٦ هـ

(الموافق ١٥ يولية سنة ١٩٩٥ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٠ شعبان سنة ١٤١٦ هـ

(الموافق أول يناير سنة ١٩٩٦ م) .

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

مشروع رقم (٢٦٣ - ٢٢٠)

التعديل الثانى

لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات

التطوعية الخاصة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨

التعديل الثانى بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨ لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة المؤرخة ٣٠ مايو ١٩٩١ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح له) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة).

بند ١:

تعديل اتفاقية المنحة المعدلة فى ١٩٩٢/٩/٢٩ ، على النحو التالى :

(أ) يعدل بند (٣-١) بحذف « ستة ملايين وخمسة آلاف وستمائة وتسعة وتسعون دولارا أمريكيا (٦,٠٠٥,٦٩٩ دولارا أمريكيا) » ويحل محلها « تسعة ملايين وثمانمائة ألف دولار أمريكى (٩,٨٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى) » .

(ب) يعدل بند (٣-٢) بحذف « ٣٠ سبتمبر ١٩٩٤ » ويحل محلها « ٣٠ سبتمبر ١٩٩٦ » .

(ج) تعديل مادة (٥) بإضافة بند (٥-٦) على النحو التالى :

« بند (٥-٦) الموافقة على التغييرات التى ستم فى الدليل الإرشادى .

يوافق الممنوح والوكالة على جميع التغييرات التى ستم فى الدليل الإرشادى وذلك حتى يتسنى دمج المراجعات التى تمت على المشروع المنصوص عليها فى الملحق (١) المرفق هنا بالتعديل الثانى لاتفاقية المنحة» .

(د) يعدل الملحق (١) بإضافة التعديل رقم «١» للملحق (١) المرفق هنا والذى يصبح جزءاً مكماً لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة .

(هـ) تحذف الخطة المالية التوضيحية المرفقة للملحق (١) كلياً وتحل محلها الخطة المالية التوضيحية المرفقة هنا كمرفق .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، ويقوم بإخطار الوكالة بذلك فى أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة الاتفاقية :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزى .

بند ٤ :

باستثناء ماتم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقاً لجميع أحكامها .

بند ٥ :

يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهادا على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين - قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

الاسم : إدوارد سى . ووكر

الاسم : د. يوسف بطرس غالى

السفير الأمريكى

وزير الدولة بمجلس الوزراء للتعاون الدولى

الاسم : جون ر. وستلى

الاسم : د. حسن سليم

مدير الوكالة الأمريكية

رئيس قطاع التعاون

للتنمية الدولية بمصر

الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية

الهيئات المنفذة

وإعلاما عن الاتفاقية السابقة فإن ممثل الهيئة التنفيذية ، وقد وقع باسمه .

الاسم : د. أمال عثمان

وزيرة الشؤون الاجتماعية

التعديل رقم « ١ » ملحق (١)

من صفحة ١ إلى ٣

التعديل رقم « ١ »

لوصف مشروع تطوير الهيئات التطوعية

بمقتضى هذا التعديل رقم (١) ملحق رقم (١) لوصف مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة سوف يتم مراجعة بعض سمات المشروع حيث تتضمن هذه التغييرات ما يلى :

١ - تغيير المتطلبات للسماح للهيئات التطوعية الخاصة المصرية بالحصول على تمويل من أرصدة المنحة .

٢ - زيادة التمويل طوال فترة حياة المشروع .

٣ - مد تاريخ استكمال المساعدة للمشروع .

يتم مناقشة هذه التغييرات بالتفصيل فيما يلى وتبقى جميع السمات الأخرى لوصف المشروع سارية المفعول .

١ - تغيير المتطلبات للسماح للهيئات التطوعية الخاصة المصرية بالحصول على تمويل من أرصدة المنحة :

تم تصميم هذا المشروع بداية لمساعدة مجموعة من الهيئات التطوعية الخاصة المصرية لتصبح صالحة للتسجيل بالوكالة . . بعد التسجيل بالوكالة يصبح من حق الهيئة التطوعية الخاصة المصرية الحصول على منحة من أرصدة المنحة . وسوف يتم مراجعة هذه السمة من سمات المشروع حتى يمكن تسهيل حصول الهيئات التطوعية الخاصة المصرية

على تمويل من أرصدة المنحة . سوف يتيسر المراجعة أيضا التوصل بطريقة أفضل إلى تحقيق الهدف الموضح بمعرفة وزارة الشؤون الاجتماعية والوكالة وهو أن يساعد مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة فى تقوية قدرات الهيئات التطوعية الخاصة المصرية على تنفيذ الأنشطة التنموية إلى أقصى درجة ممكنة .

لتسهيل ذلك يتم حذف شرط تسجيل الهيئات التطوعية الخاصة المصرية قبل الحصول على أى منح من أرصدة المنحة ويحل محله معايير التدرج التى سوف تستخدمها هيئة المظلة الإدارية لتحديد مدى صلاحية الهيئات التطوعية الخاصة المصرية فى تلقي منحة من أرصدة المنحة ، سوف تضمن معايير التدرج هذه أن الهيئات التطوعية الخاصة المصرية هى وحدات قانونية طبقا للقوانين المصرية وأنها بطبيعتها هيئات تطوعية خاصة لا تهدف إلى الربح وتتمتع بقدرة إدارية جيدة بالإضافة إلى أنظمة إدارة مالية سليمة لتتولى إدارة وحساب أموال المنح المقدمة من الوكالة الأمريكية بدقة وأن لها دورا هاما فى تولى عمليات المساعدة الخيرية أو التنموية ذات الطبيعة غير الدينية أو السياسية ولها مجلس مسئول يتولى أمورها وأنها تحصل على تمويل من مصادر خاصة ، ومن المتوقع أن تنطبق هذه المعايير على حوالى ١٠ من الهيئات التطوعية الخاصة المصرية لتصبح صالحة لتلقى تمويل من أرصدة المنحة ، وسوف تواصل «المظلة» مد الهيئات التطوعية الخاصة المصرية الأخرى بخدمات دعم القدرات البنائية إلى جانب الهيئات التى تنطبق عليها المعايير سالفه الذكر .

٢ - زيادة التمويل طوال فترة حياة المشروع :

لدعم إنجاز هدف وزارة الشؤون الاجتماعية والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية أى مساعدة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة فى تقوية إمكانيات المنظمات المحلية

المصرية لتولى القيام بأنشطة التنمية ستقوم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بزيادة التمويل المتاح للمشروع طوال فترة حياته لتمويل منح الهيئات التطوعية الخاصة وبالأخص الهيئات التطوعية الخاصة المصرية بالإضافة إلى توفير تمويل إضافي لتغطية الخدمات الإضافية التي تقدمها «المظلة» . يقدر إجمالي التكلفة طوال فترة حياة المشروع للمرحلة الأولى بـ ١٥,٣٥٠,٠٠٠ دولار أمريكي . تساهم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية من هذا الإجمالي بمبلغ اثنى عشر مليوناً وخمسمائة ألف دولار (١٢,٥٠٠,٠٠٠) وذلك وفقاً لتوافر الاعتمادات المالية والرصيد المقدم من الهيئات التطوعية الخاصة المشاركة بالمشروع . مرفق رفق هذا الخطة المالية التوضيحية لمشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة .

٣ - مد تاريخ استكمال المساعدة للمشروع :

تاريخ استكمال المساعدة لمشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة الذي بدء فى مايو ١٩٩١ سوف يمتد إلى ٣٠ سبتمبر ١٩٩٦ ، نتيجة لذلك تكون فترة حياة المشروع خمس سنوات وأربعة أشهر . يتم مد المرحلة الثالثة أى المرحلة العملية حتى آخر شهر يونية ١٩٩٦ حتى يتوفر وقت كافى للهيئات التطوعية الخاصة المصرية التى تحصل على منح من أرصدة المنحة لاستكمال أنشطتها ، تبدأ المرحلة الرابعة وهى تقييم المشروع فى ديسمبر ١٩٩٥ ، وعند الانتهاء من تقييم المشروع تبدأ المرحلة الخامسة ، وإذا كانت نتائج التقييم إيجابية فإن المرحلة الخامسة سوف تتضمن تعديل المشروع لإضافة مرحلة ثانية ، ويكون البديل فى حالة إذا ما تقرر عدم إضافة مرحلة ثانية للمشروع هو أن تكون المرحلة الخامسة متضمنة أنشطة الانتهاء التدريجى من المشروع .

التعديل رقم (١) للملحق (١)

الخططة المالية التوضيحية
مشروع رقم ٢٦٣ - ٢٢٠

«بالألف دولار أمريكي»

الإجمالي العام	مساهمات الوكالة							مكون الميزانية
	مساهمة الهيئات الأمريكية التجارية	الميزانية المتوقعة خلال فترة حياة المشروع	الارتباطات خلال فترة حياة المشروع	الارتباطات المستقبلية	إجمالي الارتباطات حتى تاريخه	ارتباطات السنة الالتزامية ١٩٩٤	ماتم الارتباط عليه	
٣,٨٠٢	-	-	٣,٨٠٢	٠,٧٥٠	٣,٠٥٢	١,٠٢٦	٢,٠٢٦	مساعدة فنية ، تدريب إدارة ومراجعة الهيئات التطوعية الخاصة
١١,٣٥٠	٢,٨٥٠	٨,٥٠٠	٨,٥٠٠	١,٩٥٠	٦,٥٥٠	٢,٧٠٠	٣,٨٥٠	منح
٠,١٤٣	-	٠,١٤٣	٠,١٤٣	-	٠,١٤٣	٠,٠٦٨	٠,٠٧٥	تقييم
٠,٠٥٥	-	٠,٠٥٥	٠,٠٥٥	-	٠,٠٥٥	-	٠,٠٥٥	مراجعة هيئة المظلة الإدارية
١٥,٣٥٠	٢,٨٥٠	١٢,٥٠٠	١٢,٥٠٠	٢,٧٠٠	٩,٨٠٠	٣,٧٩٤	٦,٠٠٦	الإجمالي

* تشمل الخطة المالية التوضيحية على التكاليف الثابتة بالدولار الأمريكي والمقابل بالدولار الأمريكي للجنبة المصري (المزيد من التفاصيل من مصادر الشراء والمحمولات يرجع إلى المادة ٦ ، ٧ من اتفاقية منحة المشروع (٢٦٣ - ٢٢٠) .

قرار وزير الخارجية

رقم ٣ لسنة ١٩٩٦

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٠٨ لسنة ١٩٩٥ الصادر بتاريخ ١٩٩٥/٧/١٥ بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٦/١/١ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٦/١/٤ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة مشروع تطوير الهيئات التطوعية الخاصة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/٢٨ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٩٤/٩/٢٨

صدر بتاريخ ١٩٩٦/١/١٤

وزير الخارجية

عمرو موسى